

31998F0427

1998 7 7

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 191/1

BENDRIEJI VEIKSMAI**1998 m. birželio 29 d.****Tarybos priimti remiantis Europos Sąjungos Sutarties K.3 straipsniu, dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose geros praktikos**

(98/427/TVR)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos K.3 straipsnio 2 dalies b punktą,

atsižvelgdama į aukšto rango pareigūnų grupės pranešimą apie organizuotą nusikalstamumą ⁽¹⁾, patvirtintą 1997 m. birželio 16 ir 17 dienomis Amsterdame posėdžiavusios Europos Vadovų Tarybos, ypač į pranešimo Rekomendaciją Nr. 16,

atsižvelgdama į 1997 m. spalio 1 ir 2 dienomis Liuksemburge vykusio seminaro „Teisminio bendradarbiavimo bei žmogaus teisių apsaugos gerinimas“ rezultatus,

atsižvelgdama į 1998 m. birželio 29 d. Bendruosius veiksmus 98/428/TVR, priimtus Tarybos remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu dėl Europos teisminio tinklo sukūrimo ⁽²⁾, ypač į jo 4 ir 5 straipsnius,

atsižvelgdama į 1959 m. balandžio 20 d. Europos konvenciją dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose, kitas šioje srityje galiojančias konvencijas bei siūlomą konvenciją dėl valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose,

kadangi būtina toliau konkrečiai tobulinti valstybių narių savitarpio teisinę pagalbą, ypač kovojant su sunkiais nusikaltimais,

išnagrinėjusi Europos Parlamento nuomonę ⁽³⁾, pasibaigus pirminkaujančios valstybės narės surengtoms konsultacijoms pagal Sutarties K.6 straipsnį,

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

*1 straipsnis***Geros praktikos pareiškimai**

1. Kiekviena valstybė narė per 12 mėnesių nuo šio bendrųjų veiksmų akto įsigaliojimo dienos Europos Sąjungos Tarybos

Generaliniam sekretoriatui deponuoja geros praktikos vykdančių kitų valstybių narių prašymus, įskaitant rezultatų perdavimą, ir siunčiant teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose prašymus kitoms valstybėms narėms, pareiškimus,

2. Tarybos Generalinis sekretoriatas 1 straipsnyje minimus pareiškimus išverčia į Bendrijos oficialiąsias kalbas ir išsiuntinėja vertimus valstybėms narėms.

3. Nepažeidžiant siūlomos Konvencijos dėl valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose nuostatų ir vadovaujantis prie šio bendrųjų veiksmų akto pridėdama deklaraciją, kiekvienos valstybės narės pareiškimuose, nurodytuose 1 dalyje, nurodomi įsipareigojimai pagal jos nacionalinę teisę bei teisinę procedūrą skatinti tokią praktiką:

a) jeigu to pageidauja prašančioji valstybė narė, patvirtinti visus prašymus bei rašytinius paklausimus dėl prašymų vykdymo, nebent atitinkamas atsakymas išsiunčiamas nedelsiant; prašančioji valstybė narė gali nereikalausti patvirtinimo, nebent ta valstybė narė tokį prašymą pažymi kaip „skubų“ arba jei, jos nuomone, toks patvirtinimas reikalingas dėl bylos aplinkybių;

b) tvirtinant šioje dalyje paminėtus prašymus ir paklausimus, prašančiajai institucijai nurodyti už prašymo vykdymą atsakingos institucijos pavadinimą, jei įmanoma — asmens pavardę, ir kontaktinius duomenis, įskaitant telefono ir fakso numerius;

c) jeigu tai neprieštarauja prašomosios valstybės narės teisei, pirmenybę teikti tiems prašančiosios institucijos prašymams, kurie yra aiškiai pažymėti kaip „skubūs“; vienodai nagrinėti tiek pažymėtus kaip „skubūs“, tiek nepažymėtus prašymus bei panašius prašomosios valstybės narės tos valstybės narės institucijų vardu paduotus paklausimus;

⁽¹⁾ OL C 251, 1997 8 15, p. 1.

⁽²⁾ OL L 191, 1998 7 7, p. 4.

⁽³⁾ 1998 m. balandžio 3 d. pareikšta nuomonė (OL C 138, 1998 5 4).

- d) jeigu visa ar dalis prašomos pagalbos negali būti suteikta, prašančiosioms institucijoms nusiųsti raštišką pranešimą arba žodžiu paaiškinti sunkumus ir, jei įmanoma, apsvarstyti kartu su prašančiąja institucija aptarti šių sunkumų pašalinimo būdus;
- e) jeigu numatoma, kad per prašančiosios valstybės narės pageidaujamą terminą pagalba negali būti suteikta arba gali būti suteikta tik jos dalis ir tai gali sukliudyti procesiniams veiksams prašančiojoje valstybėje narėje, nedelsiant jos institucijai pateikti raštišką pranešimą arba apie tai pranešti žodžiu bei perduoti visus kitus tos institucijos prašomus pranešimus, paaiškinant, kada būtų įmanoma suteikti prašomą pagalbą;
- f) pateikti pagalbos prašymus iškart tiksliai suformulavus, kokios pagalbos reikia, o tais atvejais, kai prašymas yra pažymėtas kaip „skubus“ arba jei nurodomas terminas, paaiškinti skubumo arba termino nurodymo priežastis; pareiškime nurodomas išsipareigojimas nesvarbių prašymų nežymėti kaip „skubių“;
- g) užtikrinti, kad prašymai būtų pateikiami laikantis atitinkamos sutarties ar kitų tarptautinių susitarimų;
- h) teikiant pagalbos prašymus, prašymą gavusioms institucijoms pranešti už prašymo pateikimą atsakingos institucijos pavadinimą, jei įmanoma — asmens pavardę, ir kontaktinius duomenis, įskaitant telefono ir fakso numerius.

4. Kiekviena valstybė narė su savo pareiškimu supažindina teismines ar kompetentingas institucijas, prašydama skatinti jų kompetencijos sričiai priklausančias priemones, kurių gali prireikti jam įgyvendinti.

5. Valstybė narė, nepažeisdama 3 dalies, gali bet kuriuo metu keisti bet kurį pagal šį straipsnį savo pateiktą pareiškimą, vėliau padarydama kitą pareiškimą, deponuojamą Tarybos Generaliniam sekretoriatui. Kiekvienas toks vėlesnis pareiškimas daromas siekiant toliau tobulinti prašymų dėl teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose vykdymo gerą praktiką.

2 straipsnis

Vykdymo peržiūra

Nepažeisdamos kovos su organizuotu nusikalstamumu srityje priimtų tarptautinių išsipareigojimų taikymo ir įgyvendinimo nacionaliniu lygiu vertinimo mechanizmo, sukurto Bendraisiais veiksmais 97/827/TVR ⁽¹⁾, kiekviena valstybė narė periodiškai peržiūri, kaip laikomasi jos pareiškimų, padarytų pagal 1 straipsnį. Tokios peržiūros mechanizmą kiekviena valstybė narė sukuria atsižvelgdama į savo susitarimus dėl teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose.

3 straipsnis

Europos teisminis tinklas

Deponavus 1 straipsnio 1 dalyje nurodytus pareiškimus, Tarybos Generalinis sekretoriatas su jais supažindina Europos teisminį tinklą. Pagal savo kompetenciją ir vadovaudamasi savo patirtimi, šis tinklas įvertina pareiškimus ir gali teikti jų nuomone reikalingus pasiūlymus dėl teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose tobulinimo, įskaitant bendrą vykdymo vertinimo metodų sukūrimą.

4 straipsnis

Peržiūra

Taryba peržiūri šiuos bendruosius veiksmus atsižvelgdama į Bendruosiuose veiksmuose 97/827/TVR sukurto kovos su organizuotu nusikalstamumu srityje priimtų tarptautinių išsipareigojimų taikymo ir įgyvendinimo nacionaliniu lygiu vertinimo mechanizmo veikimo rezultatus.

5 straipsnis

Įsigaliojimas

Šie bendrieji veiksmai įsigalioja jų paskelbimo dieną.

6 straipsnis

Paskelbimas

Šie bendrieji veiksmai skelbiami Oficialiajame leidinyje .

Priimta Liuksemburge, 1998 m. birželio 29 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

R. COOK

⁽¹⁾ OL L 344, 1997 12 15, p. 7.

PRIEDAS

VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS DEKLARACIJA

Vokietijos Federacinė Respublika pareiškia, kad Vokietijos valdžios institucijos išduos patvirtinimus pagal bendrųjų veiksmų dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose teikimo geros praktikos 1 straipsnio 3 dalies a ir b punktus, jei tokie patvirtinimai, jų nuomone, leis sparčiau įvykdyti atitinkamą prašymą ar rašytinį paklausimą.
